

## **Sinowi. La serpiente come niños**

Felipe Garrido

Ilustraciones: Ricardo Peláez

País: México

Género: álbum

Temas: conflictos sociales, monstruos

Valores: valor, respeto, honor



Cuenta una antigua leyenda tarámuri que Sinowi “la gigantesca serpiente” llegó un día al río cercano del poblado. Cuando el monstruo habla con el viejo chamán, todos se enteran de la terrible noticia: Sinowi pide de comer a todos los niños del pueblo a cambio de no exterminar a todos los pobladores. Con el corazón acobardado, el chamán aconseja a los vecinos acatar las órdenes del monstruo. Al pasar los años, cuando todos empezaban a olvidar la tragedia, descubren que el hambre de Sinowi no tiene fin. Alguien debe terminar con esa situación. Basada en la relectura de una leyenda tarámuri, el autor ofrece a los niños uno de los mitos de esta cultura de la sierra Tarahumara, sobre la vida, la muerte y la renovación, así como de la fuerza del valor para defender la vida.

### **TEMAS TRANSVERSALES**

- Educación para la convivencia.
- Educación para la paz y la no violencia.
- Educación ambiental.

### **APRENDIZAJES PARA EL SIGLO XXI (UNESCO)**

- Aprender a hacer.
- Aprender a aprender.
- Aprender a vivir juntos.
- Aprender a ser.

### **CONEXIONES CURRICULARES**

#### **Español**

- Identifica y usa información específica de un texto

para resolver problemas concretos.

- Formula preguntas específicas para guiar su búsqueda de información.
- Identifica aspectos relevantes de los escenarios y personajes de narraciones mexicanas.
- Reconoce elementos de las narraciones: estado inicial, aparición de un conflicto y resolución del conflicto.
- Emplea el lenguaje para expresar ideas, emociones y argumentos.

#### **Formación cívica y ética**

- Aprecia sus capacidades y cualidades al relacionarse con otras personas.

- Reconoce su derecho a ser protegido contra cualquier forma de maltrato, abuso o explotación.

### Ciencias naturales

- Manifiesta disposición y toma de decisiones a favor

del cuidado del medio ambiente.

- Manifiesta compromiso con idea de la interdependencia de los humanos con la naturaleza y la necesidad de cuidar la riqueza natural.

## EL AUTOR

**Felipe Garrido.** Es maestro en el Centro de Enseñanza para Extranjeros de la UNAM, coordinador del Programa Universitario de Formación de Lectores de la Universidad Veracruzana y director adjunto de la Academia Mexicana de la Lengua. Ha dictado conferencias en México, España, Costa Rica, Colombia, Brasil, Uruguay, Cuba, Estados Unidos de América y Canadá. También es autor de más de 90 libros, y ha recibido el Premio de Traducción Literaria Alfonso X por su versión de *Quizás*, de Lillian Hellman; el Premio Xavier Villaurrutia de Escritores para Escritores por su libro *Conjureros* y ha formado parte de la Lista de Honor de IBBY en dos ocasiones.

## EL ILUSTRADOR

**Ricardo Peláez Goycochea.** Es ilustrador de tiempo completo y docente por invitación, en estas ocasiones imparte talleres de historieta y narrativa gráfica. Cursó la carrera de Diseño Gráfico en la Escuela Nacional de Artes Plásticas de la UNAM. Ha publicado su trabajo en las principales editoriales de nuestro país. En Alfaguara Juvenil hizo la versión en cómic de *Informe negro*, cuento de Francisco Hinojosa, e ilustró el cuento *El almohadón de plumas*, de Horacio Quiroga.

## PARA EMPEZAR

**Una mirada al mundo rarámuri.** Antes comenzar la lectura, organice a los alumnos en equipos y pídales que busquen información relacionada con los rarámuris o tarahumaras, por ejemplo, dónde viven, cómo visten y sus rituales. Sugíérales buscar en internet, con ayuda de cualquier explorador, fotografías de la sierra Tarahumara y de sus habitantes. También le recomendamos visitar con los alumnos la página <http://www.redescolar.ilce>.

edu.mx/redescolar/publicaciones/publi\_mexico/publitarahumaras.htm, en la que encontrará una sencilla y completa tabla con información interesante sobre este grupo indígena. Cuando terminen su investigación, pídale organizar su información en hojas de rotafolio, como periódico mural. Pida a los chicos que imaginen que viven en lo alto de la sierra donde difícilmente llega la televisión, las noches son frías y estrelladas, y contar cuentos y leyendas junto a la estufa de leña es una costumbre. Pregunte si les han contado alguna leyenda; después lea en voz alta los primeros párrafos de la página 6, en los que el autor invita al lector a imaginar el lugar donde se desarrolla la historia.

CG OI EI

## PARA HABLAR Y ESCUCHAR

**Lee esta leyenda.** Lean de nuevo la introducción de Felipe Garrido donde habla de la lectura, en particular de la lectura en voz alta cuando se da vida a las letras y dejan de ser parte de un papel o de un archivo electrónico. Seleccione algunos fragmentos del libro para leer con una modulación que favorezca la intimidad, como si la estuviera contando dentro de una cabaña en un día frío. Invite a los chicos a jugar con distintas formas de leer, el reto es cautivar el interés de sus compañeros con su propia voz. Al final, converse con ellos acerca de la forma de leer en voz alta y la diferencia cuando se lee para sí mismo.

**Unidos se puede.** Sinowi amenaza al chamán de la tribu y lo pone en un grave dilema: salvar a su gente a costa de la vida de sus hijos indefensos. Reflexione con los chicos sobre los derechos de los niños, de las instituciones que hay en nuestro país para protegerlos del abuso y la explotación. Además pueden conversar sobre aquello que amenaza a las comunidades y al medio ambiente, ¿qué podemos hacer para no generar tanta basura?, ¿cuántas cosas podrían cambiar si la gente se uniera? Organice a los niños para realizar una campaña de promoción del reciclaje y reducir la basura con carteles informativos en el periódico mural. Reflexione con ellos sobre las ventajas del trabajo colaborativo para el bien social.

CG EI

## PARA ESCRIBIR

¡Tengo miedo! El capítulo VII, “La voz de Sepori”, inicia con el diálogo entre Chumarí y Ritúkari, el viejo chamán. Mientras el joven tiene un plan

para librarse de la terrible serpiente, el viejo, lleno de miedo, trata de argumentar por qué es imposible terminar con Sinowi. Organice a los chicos en equipos y pídales que lean ambas páginas (32 y 33). Después, solicite inventar más argumentos que le permitan a Ritíkari convencer a Chumarí de no enfrentar al monstruo; por ejemplo: “El chamán temblaba de miedo: —La serpiente es enorme, feroz, con su rugido hace temblar a todo el valle y es muy astuta, más lista que el venado y la liebre juntos. Nunca, pero jamás, podremos engañarla. Mejor pensemos en otra cosa”. Después, invíteles a que lean su texto, exagerando el miedo del chamán.

**Hagamos un cómic.** Las ilustraciones que acompañan la leyenda son muy hermosas y expresivas debido a la trayectoria del ilustrador en la industria del cómic. Invite a los chicos a transformar la historia del libro, como lo hizo el autor, en un formato de historieta. Muestre a los niños algunas revistas para que ellos puedan observar sus características: predominancia de dibujos, textos cortos, uso de globitos o “bocadillos”, onomatopeyas. Organice a los niños en equipos y entregue un juego de fotocopias a color de las ilustraciones para transformar la leyenda en un cómic. Motívelos a compartir sus trabajos en el grupo.

EI RC RF

## PARA LEER EN FAMILIA

Si a los chicos les gustó el libro, le recomendamos otros títulos del autor editados por Alfaguara Infantil:

*El coyote tonto.* La obra está basada en historias de la tradición oral de la zona del Bajío de México. Felipe Garrido recrea el origen de los coyotes en estos nueve relatos breves, donde narra las aventuras que un coyote hambriento vive junto a un conejo muy listo. Un libro que sorprende con la astucia del protagonista y preserva la tradición de contar cuentos de abuelos a nietos, así como entre familiares y amigos.

*Asombro del Nuevo Mundo.* Por medio de los testimonios de exploradores y cronistas de los siglos xv y xvi, esta antología recrea el asombro que causó en los conquistadores encontrar en el Nuevo Mundo plantas enormes, animales asombrosos como manatíes y tiburones, islas, territorios y costumbres misteriosas. Hombres que viajaron en búsqueda de riqueza, la encontraron no sólo en forma de oro y piedras preciosas. Un recorrido por el encuentro de dos culturas a través de los ojos de sus protagonistas.

RF RC

## CONEXIONES CON EL MUNDO

**México Desconocido.** Esta revista mexicana es muy famosa porque muestra las bellezas turísticas, la diversidad cultural indígena y la idiosincrasia regional, celebraciones, paisajes, arquitectura y gastronomía de México. En su página *web* los chicos encontrarán un artículo y fotografías sobre los rarámuris; visítela con los alumnos en <http://www.mexicodesconocido.com.mx/raramuris-los-hombres-de-los-pies-alados.html>.

**Diccionario español-tarahumara.** También puede encontrar en internet un diccionario español-rarámuri muy básico, con términos sencillos y su equivalente a nuestro idioma. Le recomendamos el sitio para que los chicos conozcan una lengua indígena entre las muchas que hay en el país; la dirección electrónica es [http://www.vocabulario.com.mx/tarahumara/diccionario\\_tarahumara\\_a.html](http://www.vocabulario.com.mx/tarahumara/diccionario_tarahumara_a.html).



## PROYECTO Nuestras leyendas

Escribir un relato a partir de narraciones mexicanas.

**Bloque:** IV

**Ámbito:** literatura.

**Propósito del proyecto:** escribir un relato a partir de narraciones mexicanas.

**Recursos:** entrevistas a padres de familia, toma de notas, dibujos y recortes de revistas, impresiones y fotocopias.

**Producto:** antología de leyendas.

**Recopilando leyendas.** Las historias que cuentan los adultos tienen un sabor especial, sobre todo cuando se trata de leyendas; los chicos desbordan su imaginación cuando escuchan sucesos mágicos, sobrenaturales y extraordinarios. En México hay muchas leyendas, por ejemplo, la leyenda de La Llorona, sobre tesoros enterrados, de personas que vendieron su alma pero se salvaron, de muertos que buscan a quién entregar su dinero, de personajes famosos que se siguen apareciendo, y muchas más. Pida a los alumnos que investiguen entre su familia o sus vecinos alguna leyenda. En el aula pida que elaboren un esquema de la leyenda que escucharon e identifiquen el inicio, el desarrollo, el nudo y el desenlace. Después, invítelos a escribir un borrador de su leyenda y, en equipos, que revisen sus textos para corregirlos. Organice una semana para contarlas antes de terminar la clase e integrarlas en una antología colectiva.

**Desarrollo:** Miguel Ángel Sánchez Ricos